平成 26 年（2014）

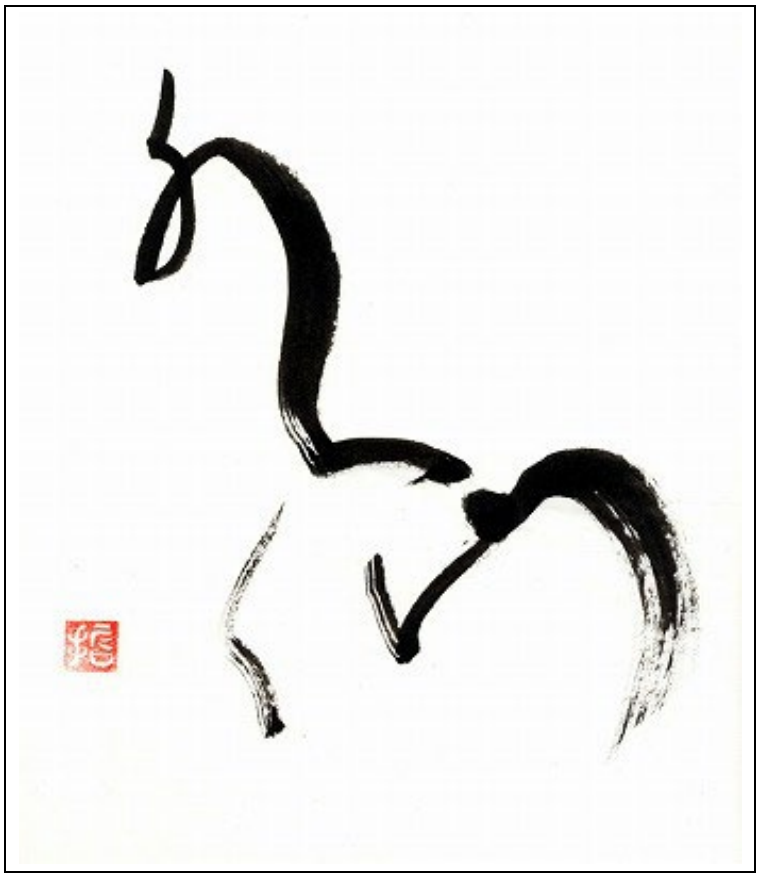
午・・・うま　　Horse
悠々　　[yuyu]（Serenely or calmly）

リタイアした馬は草原を走る
悠々と
それでも　心なしか目は鋭く
まだ　闘争心を秘めている

Retired horse serenely on the prairie.
Not lost however is its sharpness in the eyes
Hidden still is the combative spirit

平成 14 年（2002）

午･･･馬　　Horse
水仙　　[suisen] (Daffodils)

春を呼ぶ駿馬
ペガサスのように、天に駆け上らんと欲す
水仙は雪中花ともいい、暮から花屋に並ぶ。
ばらしてから組み立てる水仙の生花は基本の基。
事業、業務の見直しもしかり。

Gallant horse that brings the spring.
Like a Pegasus, it seeks to soar into the heavens.
Daffodils are known as flowers of the snow.